

ORIS
ACPS



bosal



Сертификат соответствия
№ TC RU C-RU.AE56.B.00707

Part number: 3321-A

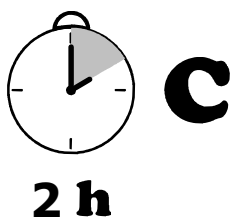
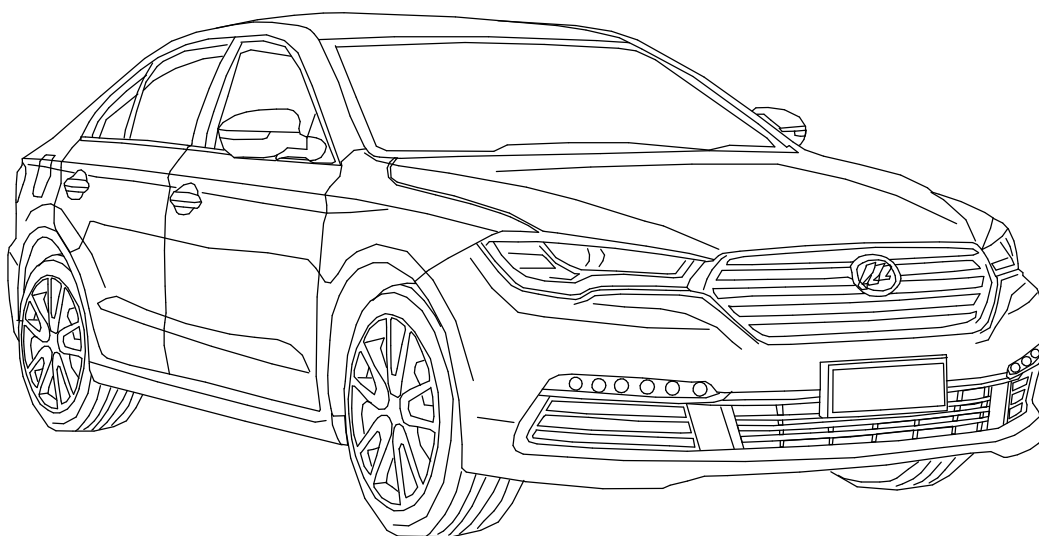
Without E-set

Без электрики

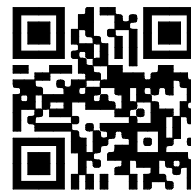
**Lifan Murman
sedan**



2017 → ...



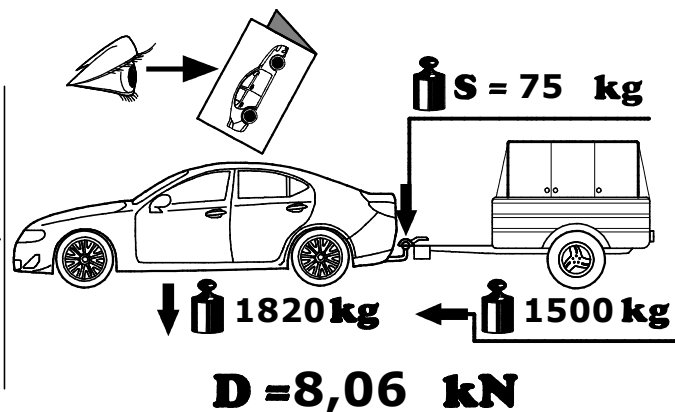
2 h



ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автомотив»
462800, Россия, Оренбургская обл.,
п . Новоорск, ул. Шосейная 18
Тел.: (3537) 42-88-24
(495) 799-13-46
www.acps-automotive.ru
www.acps-automotive.com
<http://oris-acps.ru/catalog/>



$$D = \frac{\text{MAX KG} \times \text{MAX KG}}{\text{MAX KG} + \text{MAX KG}} \times 0,00981 \leq 8,06 \text{ kN}$$



GB The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline ECE-R 55 must be guaranteed.

D Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie E E-R 55 ist zu gewährleisten.

H Az E E-R 55 irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.

F La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25 de la directive E E-R 55.

I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 25 della direttiva E E-R 55.

NL De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn E E-R 55 moet in acht worden genomen.

E Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 25 de la directiva comunitaria E E-R 55.

FIN Vapaa tila on taattava direktiivin E E-R 55 liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.

S Spelrummet enligt bilaga VII, figur 25 i riktlinje E E-R 55 skall garanteras.

N Frirommet etter tillegg VII, figur 25 i direktiv E E-R 55 skal overholdes.

CZ Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25 Směrnice č. E E-R 55 musí být zaručen.

PL Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 25 dyrektyw E E-R 55 zawartej w załączniku nr VII.

RU Необходимо обеспечить данные свои одного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII, директивы E E-R 55.

DK Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 25 i direktiv E E-R 55.

GB at laden weight of the vehicle

D bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

H rakománnyal terhelt járműsúly ese én.

F pour poids total en charge autorisé du véhicule

I per un peso complessivo ammesso del veicolo

NL bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

E con peso total autorizado del vehiculo

FIN a'oneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla

S vid fordonets tillåtna totalvikt

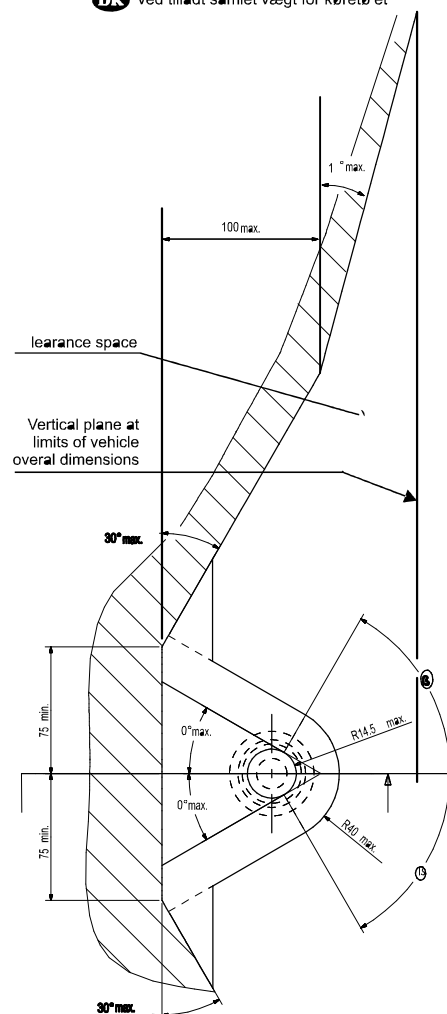
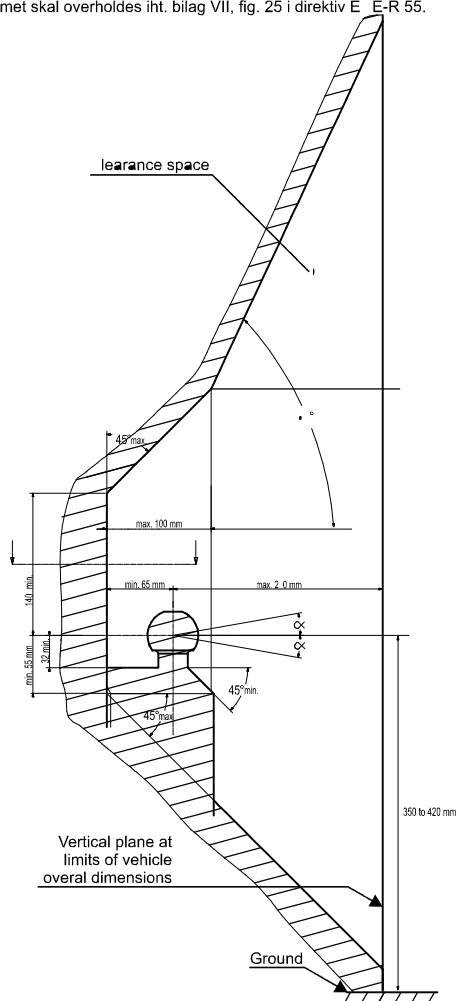
N ved kjøretøyetts tillatte totalvekt

CZ při celkové přípustné hmotnosti vozidla

PL w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej

RU В случае нагруженного автомобиля.

DK ved tilladt samlet vægt for køretøjet



GB The manufacturer guarantees that this product of the materials used, of the technology and other parameters applied, corresponds to the samples, tested on strength and meets the technical requirements of Regulation № 55 and TU29.32.30-002-94514952-2017. To avoid possible errors, before installation please read carefully the instructions for installation and the possible use of the tow bar for your vehicle. LLC "ACPS Automotive" ensures that the tow bar is installed on the motor vehicle of the model year specified in the installation manual. The manufacturer doesn't guarantee the installation of the tow bar on a restyled (upgraded) version of the vehicle. Claims for such cases are not accepted. When using the Tow bar, always refer to the instruction manual of the manufacturer of the vehicle to determine the maximum permissible weight of the trailer and maximum vertical load on the ball. Make a request to the vehicle manufacturer agents / dealers about the maximum towing weight that is valid for your vehicle and you must not exceed the specified values, taking into account the data for the Tow bar.

Operating and maintenance

1. Maintenance of the tow bar is inspection and tightening of the bolt junctions, the device retaining, fastening electrical contacts and verifying the condition of the painted surface of the Tow bar. In order to prevent corrosion, the Tow bar should be kept clean of corrosive materials (salt of the road, dirt and moisture). If you find scratches, split you should cover the damaged area with a restoring paint, or contact customer service.
2. If the vehicle is operated without a trailer, you need to cover the coupling ball with a protective lubricant and put up a protective cap. When coupling the trailer to the vehicle the ball must be lubricated with grease.
3. After fixing the trailer's coupling head to the ball of the Tow bar, you should implement a protective safety connection of the trailer with a vehicle, using a hinge of the Tow bar to retain the safety chains.
4. After the first 1000 km of the vehicle's mileage with a trailer you should inspect the tightening of the all bolt junctions of the tow bar.
5. Don't exceed the maximum towing weight and maximum vertical load specified in the instruction manual of the Tow bar. Overloading can result in damage to the vehicle and / or to the Tow bar. In extreme cases such overloading can lead to uncoupling of the towed trailer and cause serious accidents.
6. Don't use the Tow bar with cracks in the welding seams, with serious damage, dents and ruptures of metal on the Tow bar's details.
7. Don't tow a trailer of the full weight exceeding the weight specified by the manufacturer of the vehicle or of the tow bar (which is less), and with a speed exceeding the limit for this road section.
8. In case of the car moves with a trailer in off-road conditions, the maximum allowable loading of tow bar is reduced by 50% of the loading, announced by manufacturer, the speed of movement should not exceed 30 km/h.

WARRANTY

1. LLC "ACPS Automotive" ensures a reliable usage of the Tow bar within 24 months from the date of its installation at the special workshop, in case of exploiting the tow bar in full compliance with this manual, except the cases when a tow bar is misused (including Overloading).
2. Any claims are accepted only if the completed warrant certificate of installation sealed and signed by the installer, two labels from the packaging, with indicating the check weight of the Tow bar and the packaging are available.
3. We reserve the right to change the design of the Tow bar, therefore some changes which do not degrade the strength and the quality, may not be reflected in this manual.
4. The company is not responsible for the safety and reliability of the Tow bar which design is changed by the consumer, as well as the Tow bar which bolts and nuts are replaced with strength class below 8.8.

RU Производитель гарантирует, что данное изделие по используемым материалам, применяемой технологии производства и другим показателям соответствует образцам, прошедшим испытания на прочность и отвечает техническим требованиям Правил ЕЭК ООН №55 и ТУ 29.32.30-002-94514952-2017. Во избежании возможных ошибок, перед установкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией по монтажу и возможностью применения данного ТСУ к Вашему автомобилю. ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автомотив» гарантирует, что тягово-сцепное устройство устанавливается на автомобили модельного года, указанного в инструкции по монтажу. Производитель не гарантирует установку ТСУ на рестайлинговые (модернизированные) версии автомобилей, претензии по подобным случаям не принимаются.

При использовании фаркопа всегда обращайтесь к инструкции изготовителя транспортного средства, для определения максимально допустимого веса прицепа и максимальной вертикальной нагрузки на шар. Спросите у изготовителя транспортного средства / дилера о максимальной допустимой массе буксировки, которые допустимы для вашего автомобиля и не превышайте указанных значений, с учетом данных для фаркопа.

Правила эксплуатации и технического обслуживания

1. Техническое обслуживание ТСУ заключается в периодическом осмотре и затяжке болтовых соединений ТСУ, крепления приборов и контактов электрооборудования и состояния окрашенной поверхности ТСУ. В целях предотвращения появления коррозии ТСУ необходимо содержать в чистоте от коррозионно-активных материалов (дорожная соль, грязь и влага). При обнаружении царапин, сколов поврежденное место необходимо обработать восстанавливающей краской, либо обратиться в сервисную службу.
2. Если автомобиль эксплуатируется без прицепа, необходимо сцепной шар покрыть защитной смазкой и надеть защитный колпак. При сцепке прицепа с автомобилем шар должен быть смазан консистентной смазкой.
3. После фиксации сцепной головки прицепа на шаре ТСУ, осуществлять страховочную связь прицепа с автомобилем, используя петлю на ТСУ для крепления страховочных цепей.
4. После пробега каждых 1000 км с прицепом проверить момент затяжки всех резьбовых соединений ТСУ.
5. Не допускается превышение максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки указанной в инструкции ТСУ. Перегрузка может привести к повреждению автомобиля и/или ТСУ. Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого автоприцепа, что может стать причиной серьезного ДТП.
6. Не допускается эксплуатация ТСУ при наличии трещин в сварочных швах, серьезных повреждений, вмятин и разрывов металла на деталях ТСУ.
7. Не допускается буксировка прицепов полной массой более указанной производителем автомобиля или фаркопа (что меньше), и со скоростью превышающей ограничение для данного участка дороги.
8. В случае движения автомобиля с прицепом или автопоезда в условиях бездорожья, максимально допустимая грузоподъемность ТСУ сокращается на 50% от заявленных производителем, при этом скорость движения не должна превышать 30 км/ч.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автомотив» гарантирует безотказную работу ТСУ в течении 24 месяцев со дня установки в специализированной мастерской, при условии его эксплуатации в полном соответствии с настоящим руководством, кроме случаев когда ТСУ использовались не по назначению (в том числе перегруз).
2. Любые претензии принимаются во внимание только при наличии заполненного свидетельства об установке с печатью автомастерской и подписью установщика и двух этикеток упаковки, с указанием контрольной массы ТСУ и коробки.
3. Изготовитель оставляет за собой право на изменение конструкции ТСУ, поэтому некоторые изменения, не ухудшающие его прочностные и потребительские качества, могут быть не отражены в настоящем руководстве.
4. Предприятие не несет ответственность за безопасность и надежность работы ТСУ при внесении потребителем изменений в его конструкцию, а также при замене болтов и гаек с классом прочности ниже 8.8

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УСТАНОВКЕ

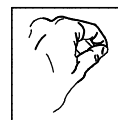
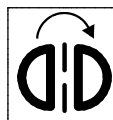
ТСУ установлено на автомобиль: Модель VIN

Мы, как установщики ТСУ на данное транспортное средство подтверждаем, что точки крепления установки ТСУ на кузове автомобиля, а также процесс установки отвечают требованиям схемы монтажа, указанной в данной инструкции по монтажу.

М.П.

Дата установки

Подпись

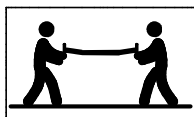


GB Attention	G Incorrect
D Achtung	D Falsch
H Figyelem	H Helytelen
F Attention	F Incorrect
I Attenzione	I Sbagliato
NL Let op	NL Fout
E Atención	E Incorrecto
FIN Huomio	FIN Väärä
S Varning	S Fel
N Pass på	N Feil
CZ Pozor	CZ Špatně
PL Uwaga	PL Nieprawidłowo
RU Внимание	RU Неправильно
DK Bemærk	DK Forkert

GB Correct	G Inspect
D Richtig	D Überprüfen
H Helyes	H Vizsgálni meg
F Correct	F Examiner
I Giusto	I Esaminare
NL Goed	NL Controleren
E Correcto	E Revise
FIN Oikea	FIN Tutki
S Rätt	S Kontrollera
N Riktig	N Undersøk
CZ Správně	CZ Prohlédnout
PL Prawidłowo	PL Należy sprawdzić
RU Правильно	RU Проверьте
D Richtig	D Undersøg

GB In both sides	G In both sides
D Auf beiden Seiten	D Auf beiden Seiten
H Mindkét oldalon	H Mindkét oldalon
F Tous les deux côtés	F Tous les deux côtés
I Su entrambi i lati	I Su entrambi i lati
NL Aan beide kanten	NL Aan beide kanten
E En ambos lados	E En ambos lados
FIN Molempi sivu	FIN Molempi sivu
S På båda sidorna	S På båda sidorna
N På begge sider	N På begge sider
CZ Na obou stranách	CZ Na obou stranách
PL Z obu stron	PL Z obu stron
RU На обеих сторонах	RU На обеих сторонах
D På begge sider	D På begge sider

GB Manually	G Manually
D Mit manueller Kraft	D Mit manueller Kraft
H Kézi erővel	H Kézi erővel
F À la main	F À la main
I Con forza manuale	I Con forza manuale
NL Met de hand	NL Met de hand
E A mano	E A mano
FIN Kädenvoimalla	FIN Kädenvoimalla
S Manuellt	S Manuellt
N Bruk bare håndkraft	N Bruk bare håndkraft
CZ Ručně	CZ Ručně
PL Ręcznie	PL Ręcznie
RU Вручную	RU Вручную
DK Med manuel kraft	DK Med manuel kraft



GB Only 2 persons may carry it	G Location/Position
D Nur zu zweit ausführen	D Positionspfeil
H Csak két személy végezheti el	H Helyzetjelző nyíl
F Toujours s'y mettre de deux	F Flèche de Position
I Da eseguire soltanto in due	I Freccia di posizione
NL Alleen met 2 personen uitvoeren	NL Lokatie-/positiepil
E Operación que requiere dos personas	E Flecha de posición
FIN Kahden hengen tehtävä	FIN Asentonuoli
S Utföres endast av två personer	S Positionpil
N Må utføres av to personer	N Posisjonspil
CZ Provádět jen ve dvou	CZ Šipka na pozici
PL Wykonywać tylko w dwie osoby	PL Strzałka położenia
RU Выполнять только вдвоем	RU Стрелка положения
DK Skal udføres af to personer	DK Lokaliseringspil

GB Remove	G Location/Position
D Entsorgen	D Positionspfeil
H Távolítsa el	H Helyzetjelző nyíl
F Rebuter	F Flèche de Position
I Smaltire i rifiuti	I Freccia di posizione
NL Weggoaien	NL Lokatie-/positiepil
E Tratamiento de residuos	E Flecha de posición
FIN Poista	FIN Asentonuoli
S Ta hand om avfallet	S Positionpil
N Ta hånd om avfallet	N Posisjonspil
CZ Vyhodit	CZ Šipka na pozici
PL Usunąć jako odpad	PL Strzałka położenia
RU Удалить	RU Стрелка положения
DK A fald	DK Lokaliseringspil

GB Movement Arrow	G Location/Position
D Bewegungspfeil	D Positionspfeil
H Mozgásirányjelző nyíl	H Helyzetjelző nyíl
F Flèche de mouvement	F Flèche de Position
I Freccia di movimento	I Freccia di posizione
NL Richtingspijl	NL Lokatie-/positiepil
E Flecha de movimiento	E Flecha de posición
FIN Liikesuuntanuoli	FIN Asentonuoli
S Rörelsepil	S Positionpil
N Bevegelsespil	N Posisjonspil
CZ Šipka pohybu	CZ Šipka na pozici
PL Strzałka kierunku ruchu	PL Strzałka położenia
RU Стрелка хода	RU Стрелка положения
D Bevægelsespil	DK Lokaliseringspil

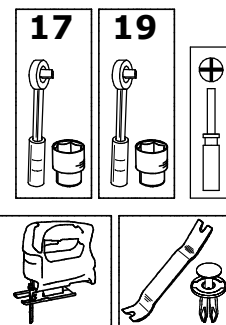
GB Movement Arrow	G Location/Position
D Bewegungspfeil	D Positionspfeil
H Mozgásirányjelző nyíl	H Helyzetjelző nyíl
F Flèche de mouvement	F Flèche de Position
I Freccia di movimento	I Freccia di posizione
NL Richtingspijl	NL Lokatie-/positiepil
E Flecha de movimiento	E Flecha de posición
FIN Liikesuuntanuoli	FIN Asentonuoli
S Rörelsepil	S Positionpil
N Bevegelsespil	N Posisjonspil
CZ Šipka pohybu	CZ Šipka na pozici
PL Strzałka kierunku ruchu	PL Strzałka położenia
RU Стрелка хода	RU Стрелка положения
D Bevægelsespil	DK Lokaliseringspil

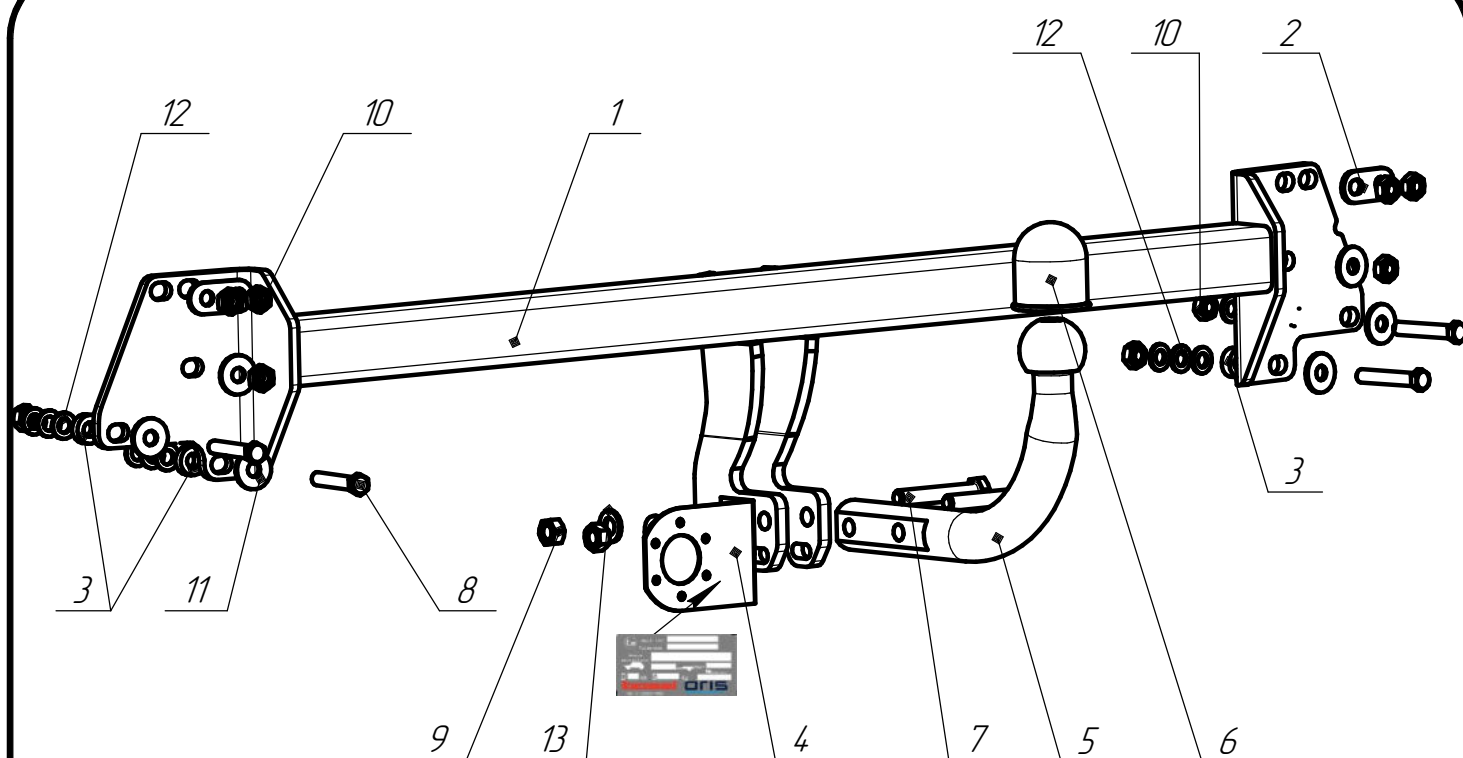


G Electrical connection	GB Tools Required
D Elektroanschluss	D Benötigte Werkzeuge
H Elektromos csatlakozás	H Szükséges szerszámok
F Connexion électrique	F Outils requis
I Collegamento elettrico	I Strumenti necessari
NL Elektrische aansluiting	NL Benodigde gereedschap
E Conexión eléctrica	E Herramientas requeridas
FIN Sähköliitäntä	FIN Tarvittavat työkalut
S Elektrisk anslutning	S Nödvändiga verktyg
N Elektrisk kontakt	N Nødvendige værktøjer
CZ Elektrické připojení	CZ Potřebné nástroje
PL Podłączenie do prądu	PL Potrzebne narzędzia
RU Электрическое соединение	RU Необходимые инструменты
DK Elektrisk forbindelse	D Nødvendige værktøjer

GB Protect it against corrosion	GB Tools Required
D Gegen Korrosion schützen	D Benötigte Werkzeuge
H Véd'e korrózió ellen	H Szükséges szerszámok
F Protéger contre la corrosion	F Outils requis
I Proteggere dalla corrosione	I Strumenti necessari
NL Beschermen tegen corrosie	NL Benodigde gereedschap
E Proteger contra la corrosión	E Herramientas requeridas
FIN Suoja ruostumisesta	FIN Tarvittavat työkalut
S Skydda mot korrosion	S Nödvändiga verktyg
N Beskytt mot korrosion	N Nødvendige værktøjer
CZ Chránit proti korozi	CZ Potřebné nástroje
PL Chronić przed korozją	PL Potrzebne narzędzia
RU Защищать от коррозии	RU Необходимые инструменты
DK Elektrisk forbindelse	D Nødvendige værktøjer

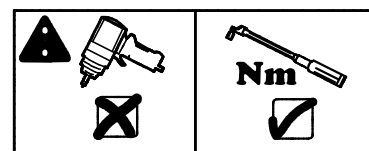
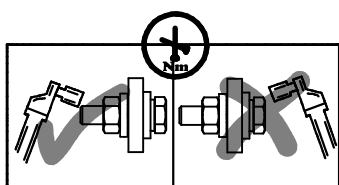
GB Tools Required	GB Tools Required
D Benötigte Werkzeuge	D Benötigte Werkzeuge
H Szükséges szerszámok	H Szükséges szerszámok
F Outils requis	F Outils requis
I Strumenti necessari	I Strumenti necessari
NL Benodigde gereedschap	NL Benodigde gereedschap
E Herramientas requeridas	E Herramientas requeridas
FIN Tarvittavat työkalut	FIN Tarvittavat työkalut
S Nödvändiga verktyg	S Nödvändiga verktyg
N Nødvendige værktøjer	N Nødvendige værktøjer
CZ Potřebné nástroje	CZ Potřebné nástroje
PL Potrzebne narzędzia	PL Potrzebne narzędzia
RU Необходимые инструменты	RU Необходимые инструменты
D Nødvendige værktøjer	DK Nødvendige værktøjer

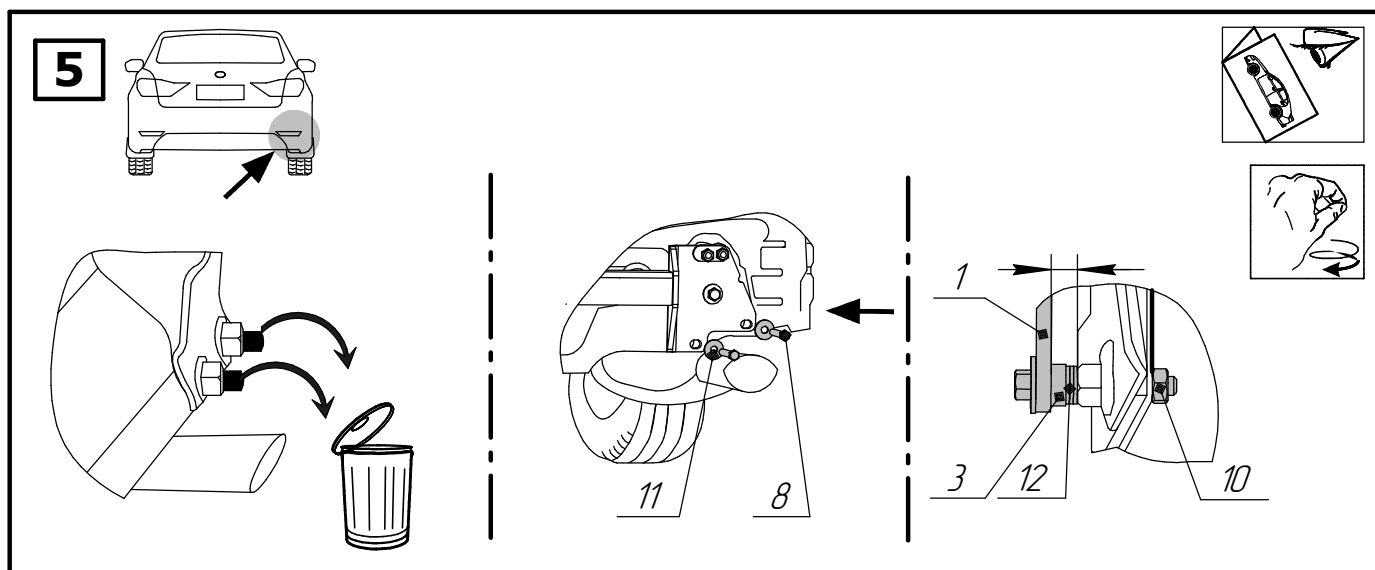
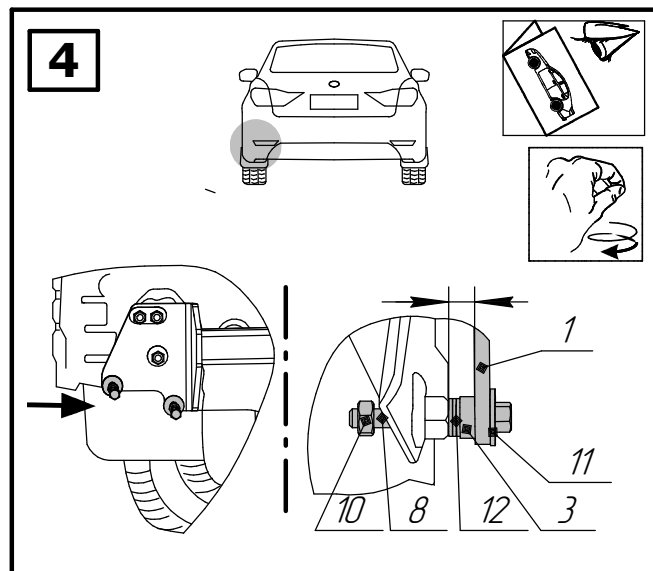
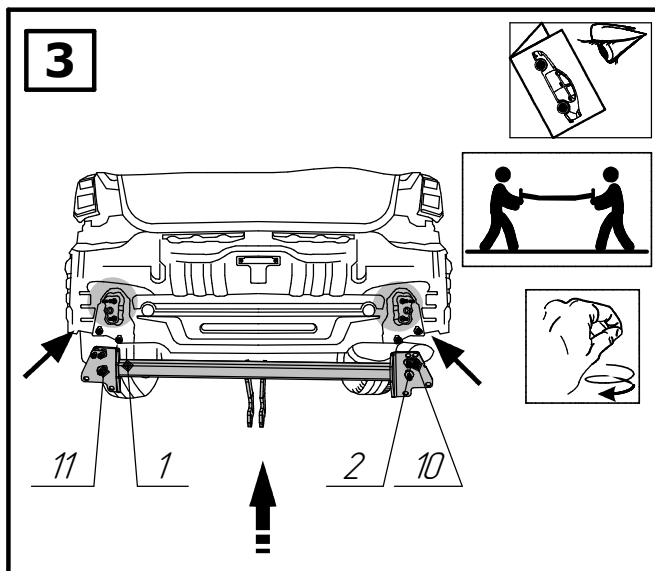
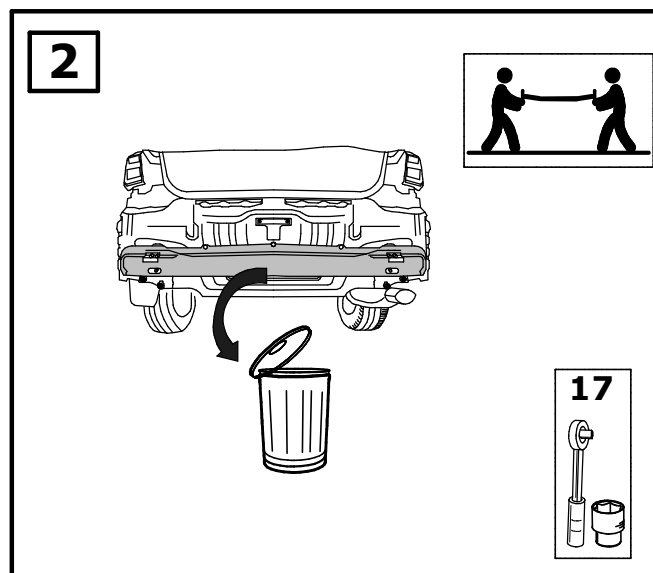
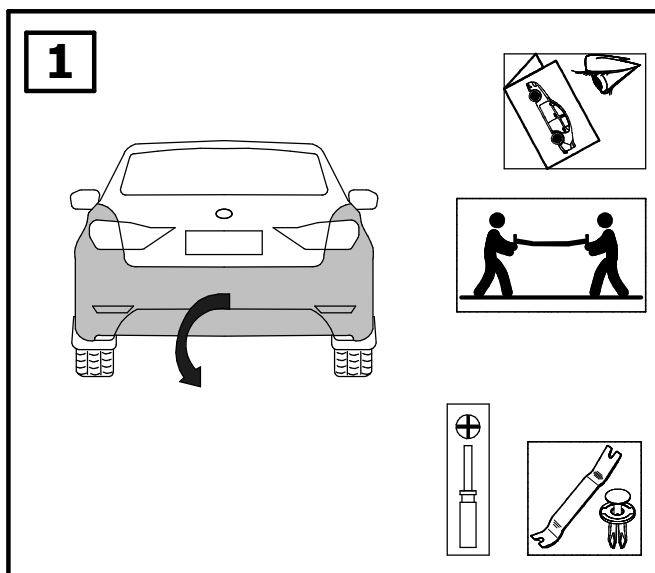


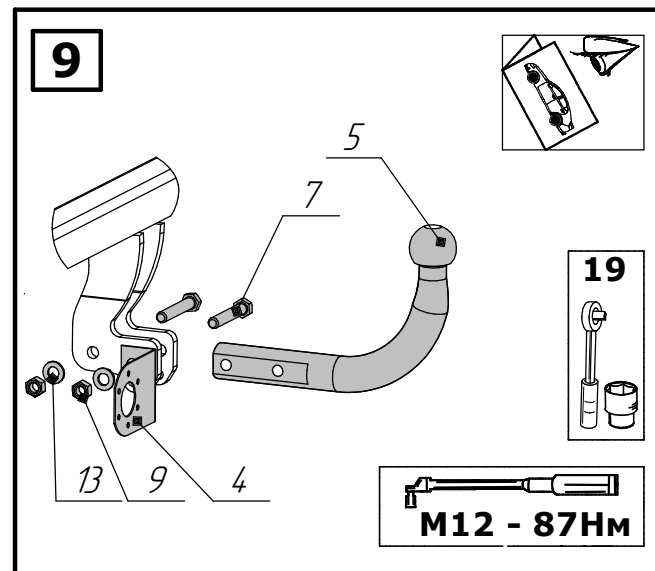
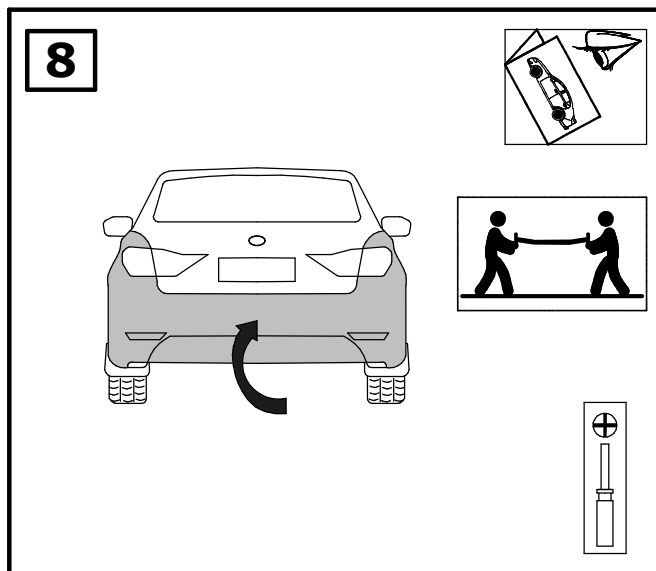
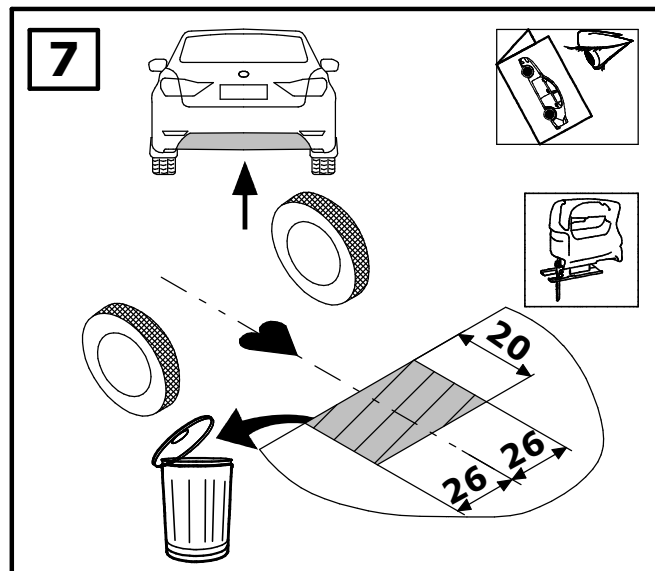
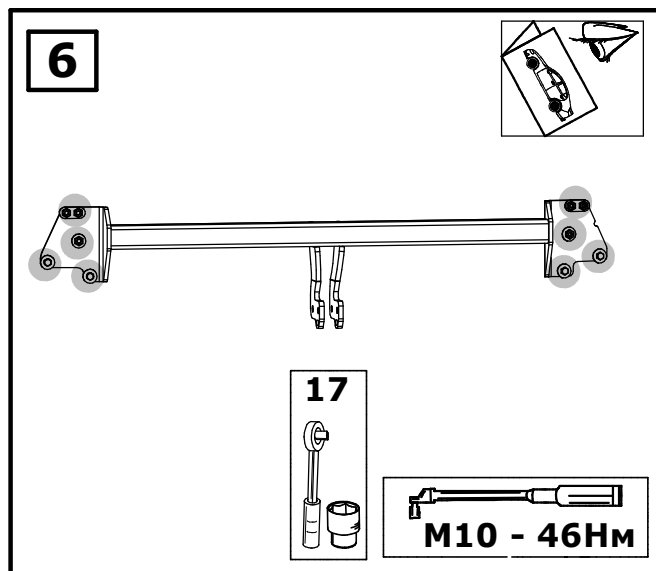


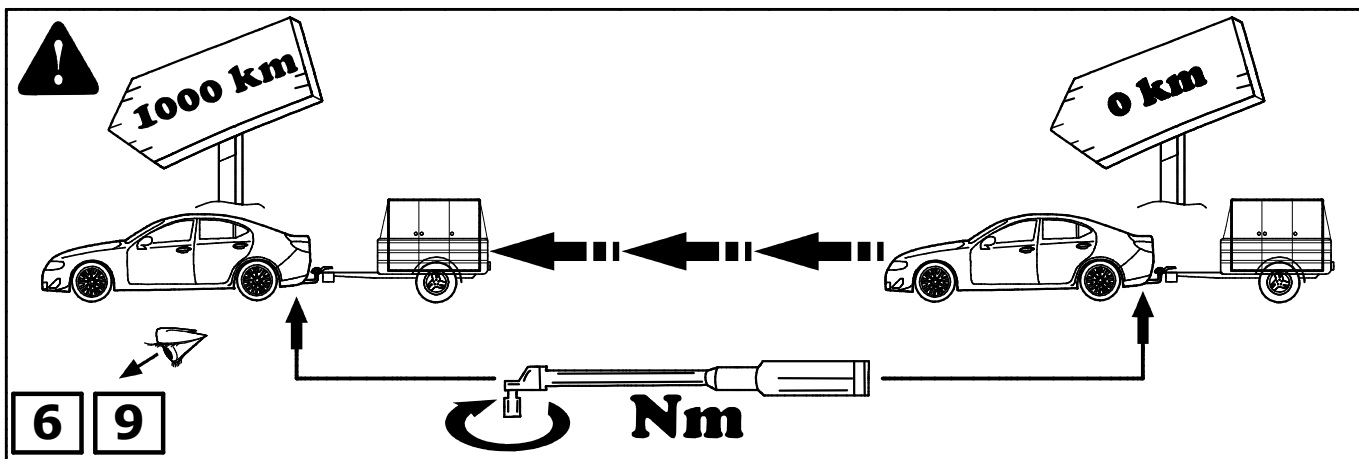
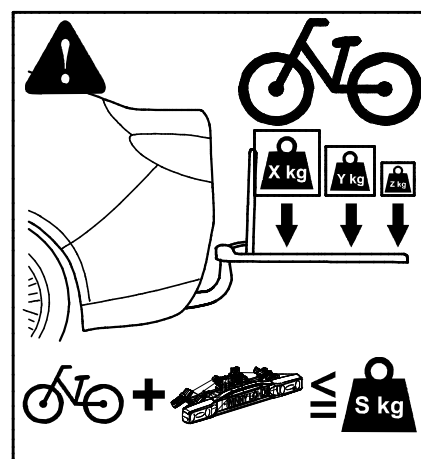
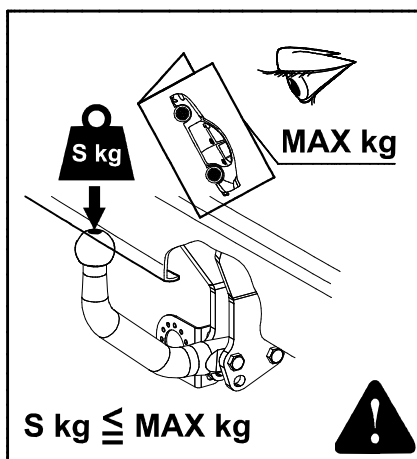
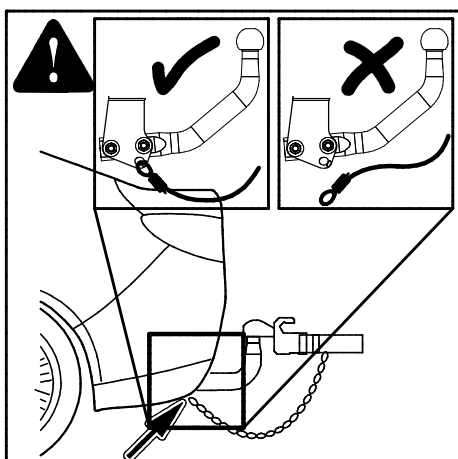
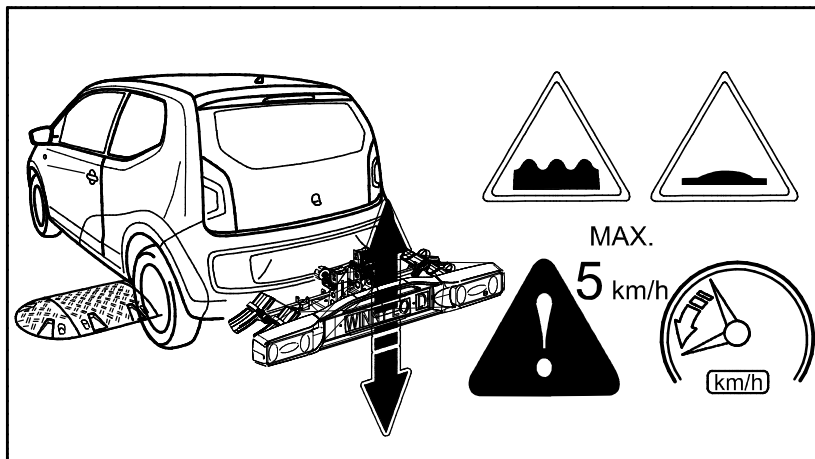
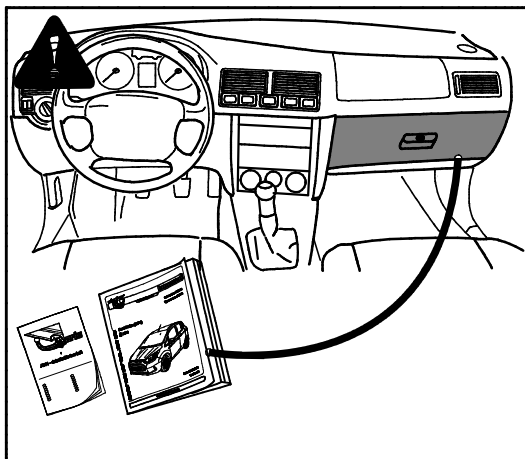
1		3321.01.00.00.00	1x
2		3321.00.00.00.01	2x
3		4371.02.00.00.04	4x
4		БАФ-0168	1x
5		Шар А 8181	1x
6		Колпачок на шар	1x

7		Болт М12х1,25х75	8.8	87Нм	2x
8		Болт М10х1,25х60	8.8	46Нм	4x
9		Гайка М12х1,25	8.8	87Нм	2x
10		Гайка М10х1,25	8.8	46Нм	10x
11		Шайба 10 увелич.			6x
12		Шайба 10			12x
13		Шайба 12			2x









bosal



RU +7 35363 7 0506



RU farkop@acps-automotive.com

www.acps-automotive.ru